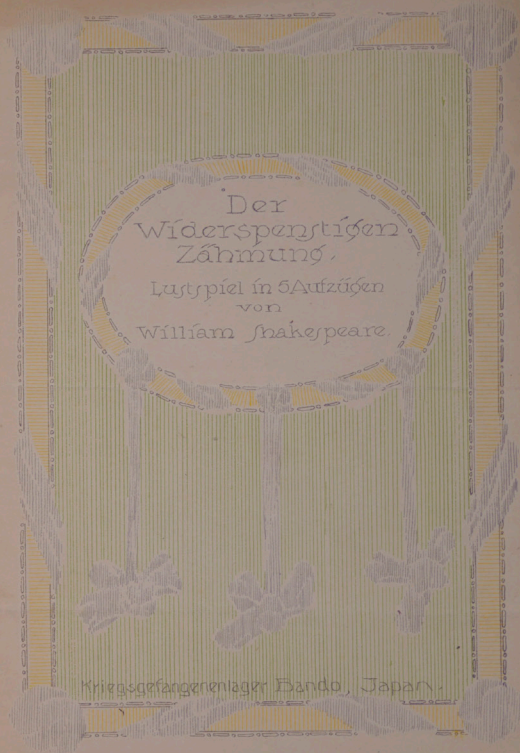


gedruckt in der
Lagerdruckerei



『じゃじゃ馬ならし』

五幕喜劇

ウィリアム・シェイクスピア

日本国 板東俘虜収容所

Der
Widerspenstigen
Zähmung.
Lustspiel in 5 Aufzügen
Von
William Shakespeare.

Kriegsgefangenenlager Bando, Japan.

Kriegsgefangenenlager Bando, Japan
22. - 25. Juni 1918

William Shakespeare,

Der Widerspenstigen Zähmung.

Lustspiel in 5 Aufzügen

Personen:

Vicentio, Edelmann aus Pisa.	Petruccio, Edelmann aus Verona.
Lucentio, dessen Sohn.	Grumio, dessen Kammerdiener.
Tranio	Curtis,
Biondello } Diener des Lucentio.	Nathanael, } Diener
Baptista, Edelmann aus Padua.	Philipp, } des
Katharina, dessen Tochter.	Joseph, } Petruccio.
Bianca, " "	Ein Schulmeister.
Hortensio, } Edelleute aus	Eine Witwe.
Gremio, } Padua.	Schneider.
	Diener, Gerichtsdienst.

Ort der Handlung: Padua.

I. Akt: Öffentliche Straße in Padua.
II., III., u. IV. Akt, 1 u. 2 Sc.: Zimmer im Hause des Baptista.
IV. Akt, 3 u. 4 Scene: Zimmer im Hause des Petruccio.
V. Akt, 1. Scene: Öffentliche Straße in Padua.
V. Akt, 2. Scene: Zimmer im Hause des Lucentio.

Musik:

vor dem I. Akt: Ouverture zur Op. „Raymond“, A. Thomas
" " " " IV. Akt 3. Sc.: Menuett H. Paradis.

Anfang 6³⁰ Uhr.

Pausen:
vor dem II. Akt: 10 Minuten
" " " " IV. Akt 3. Sc.: 15 " "
" " " " V. Akt 1. Sc.: 10 " "
" " " " V. Akt 2. Sc.: 10 " "

日本国 板東俘虜収容所
1918年6月22日~25日
ウィリアム・シェイクスピア
『じゃじゃ馬ならし』

五幕喜劇

人物

ヴィンセンシオ、ピサの貴人	ペトルーチオ、ヴェローナの貴人
ルーセンシオ、その息子	グルーミオ、その召使
トラーニオ、	カーティス、
ビオンデッロ } ルーセンシオの召使	ナサニエル、 } ペトルーチオの
バプティスタ、パドヴァの貴人	フィリップ、 } 召使
キャタリーナ、その娘	ジョセフ
ビアンカ、その娘	一人の教師
ホーテンシオ、	一人の未亡人
グルーミオ } パドヴァの貴人	仕立屋

召使達 役者達

舞台: パドヴァ

第一幕: パドヴァの街頭
第二・三・四幕、第一、二場: バプティスタ家の部屋
第四幕、第三、四場: ペトルーチオ家の部屋
第五幕、第一場: パドヴァの街頭
第五幕、第二場: ルーセンシオ家の部屋

音楽:

第一幕の前: アンブロワーズ・トマ作曲 オペラ「レーモン」序曲
第四幕、第三場の前: アンリ・パラディス作曲「メヌエット」

開始時間 6時30分

休憩:

第二幕の前: 10分
第四幕、第三場の前: 15分
第五幕の前: 10分
第五幕、第二場の前: 10分

Kriegsgefangenenlager Bando, Japan
22. - 25. Juni 1918
William Shakespeare.

Der Widerspenstigen Zähmung.

Lustspiel in 5 Aufzügen

Personen:

Vicentio, Edelmann aus Pisa.	Petruccio, Edelmann aus Verona.
Lucentio, dessen Sohn.	Grumio, dessen Kammerdiener.
Tranio	Curtis,
Biondello } Diener des Lucentio.	Nathanael, } Diener
Baptista, Edelmann aus Padua.	Philipp, } des
Katharina, dessen Tochter.	Joseph, } Petruccio.
Bianca, " "	Ein Schulmeister.
Hortensio, } Edelleute aus	Eine Witwe.
Gremio, } Padua.	Schneider.
	Diener, Gerichtsdienst.

Ort der Handlung: Padua.

I. Akt: Öffentliche Straße in Padua.
II., III., u. IV. Akt, 1 u. 2 Sc.: Zimmer im Hause des Baptista.
IV. Akt, 3. u. 4. Scene: Zimmer im Hause des Petruccio.
V. Akt, 1. Scene: Öffentliche Straße in Padua.
V. Akt, 2. Scene: Zimmer im Hause des Lucentio.

Musik:

vor dem I. Akt: Ouverture zur Op. „Raymond“, A. Thomas
vor dem IV. Akt 3. Sc.: Menuett H. Paradis.

Anfang 6³⁰ Uhr.

Pausen:

vor dem II. Akt: 10 Minuten
vor dem IV. Akt, 3. Sc.: 15 Minuten
vor dem V. Akt 10 Minuten
vor dem V. Akt, 2. Sc.: 10 Minuten